



TÜDEV'de MariFuture etkinlikleri

MariFuture activities at TUDEV

PROF. DR. REZA ZİARATI*

Değişiklikler; bütün denizcilerin denizcilik İngilizcesi iletişimsel yeterlilik seviyesi ile ilgili olarak güvenilir ve açık kanıtlar istemektedir.

Amendments require reliable and clear evidence of the Maritime English communicative competency level of all seafarers.

Bu makale, TÜDEV'de Avrupa Birliği fonları ile gerçekleştirilen projelerdeki gelişmeleri, sunulan bazı TÜDEV makalelerine ve dünyada yapılan en son organizasyonlardaki etkinliklere referans vererek sunulmaktadır. Bu makalelerin tamamı konferans raporlarında yayınlanmış ve bir kısmı da MariFuture internet/web sitesinde: www.marifuture.org sunulmuştur.

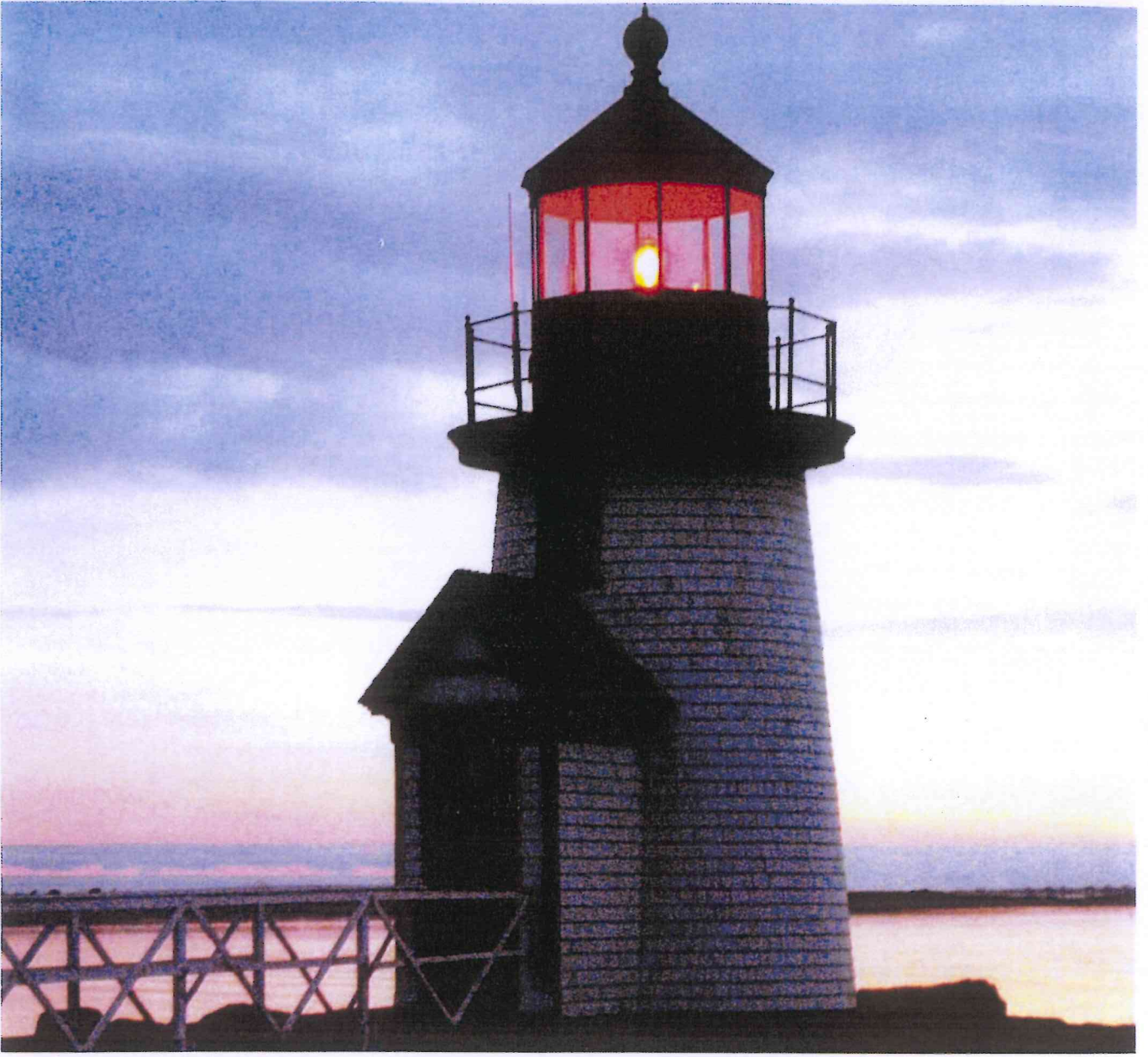
MARTEL PROJESİ'NİN ÖNEMLİ NOKTALARI

STCW kodları ve bunlar üzerinde en son yapılacak değişiklikler Ocak 2012 tarihinde yürürlüğe girecektir. Haziran 2010 tarihinde Manila'da sunulan ve MariFuture Gelişim Raporu'nda, Ekim 2011 sayısında da yayınlanan değişikliklere özet olarak atıfta bulunulabilir. Bu değişiklikler, bütün denizcilerin denizcilik İngilizcesi iletişimsel yeterlilik seviyesi ile ilgili olarak güvenilir ve açık kanıtlar istemektedir. Denizcilik eğitim ve öğretim kurumlar ve gemi sahipleri bunu sağlama almak için büyük güçlükler ile yüzleşmektedir "... Gemide her zaman etkin sözlü iletişim olmalıdır" ve aynı zamanda bunların mürettebatında yer alan kişiler, bu yeterliliklerini göstermek üzere gerekli olan sertifikaları ellerinde bulundurmalıdır. MarTel Standartları, Avrupa Birliği fonları ile desteklenmiş başarılı projelerden olan ve her ikisi de TÜDEV'in liderliğinde yapılmış Safety On Sea (SOS) ve TRAINS 4Cs sonuçlarının üzerinde ekleme yaparak ve bunları geliştirerek her cins ve her rütbeden denizciye denizcilik İngilizcesi yeterlilik testi ve sertifikasyon çözümleri için faydalanabilecekleri kapsamlı ve muteber bir set oluşturmuştur. IMO lisan yeterlilik gerekliliklerinden bazıları ve bu nedenle MarTel standartlarına duyulan ihtiyaçlar şöyledir:

This article reports on the progress made with EU funded projects at TUDEV giving references to some of TUDEV papers presented and activities carried out in recent events in the world. All of these papers have been published in conference proceedings and several appear on the MariFuture website: www.marifuture.org.

One important event was the MarTEL Plus Group Meeting took place in Romania which reviewed the proposed standards for maritime English developed with support from TUDEV. MarTEL Projects which are funded by the EU are addressing the new requirements for English language competency as stated in STCW 2010. Some of the main points are as follows:

The STCW codes and recent amendments to it will come into force in January 2012. References can be made to summary of the changes introduced in Manila in June 2010 published in the MariFuture (www.marifuture.org) Development Paper, October 2011 Issue. These amendments require reliable and clear evidence of the Maritime English communicative competency level of all seafarers. Maritime education and training institutions and ship owners are facing a major challenge to ensure that "...at all times on board ships there shall be effective oral communication" and also that their crews hold appropriate certificates demonstrating their competencies. MarTEL Standards, see Marifuture Development Paper, December 2010 Issue, builds on the outcome successful EU funded projects Safety On Sea (SOS) and TRAINS 4Cs, both led by TUDEV, are a comprehensive and reliable set of maritime English competency



ETKİLİ İLETİŞİM-YAZILI VE SÖZLÜ

Herbir idare zorunlu tutarak... Bütün şirketlerden talep etmelidir... Garanti etmek için " SOLAS konvansiyonu - (IMO, 2010) Bölüm V, Kural 14, 3. ve 4. paragraflarına uygun olarak bütün gemilerde daima etkili yazılı ve sözlü iletişim olmalıdır.

ETKİLİ İLETİŞİM-KONUŞMA

- IMO SMCP'yi kullanılması ve İngilizce'nin sözlü biçimde kullanılması.
- Diğer gemiler, kıyı istasyonları ve VTS merkezleri ile iletişim.
- Yapılan iletişimler açık ve anlaşılabilir.
- Yükleme ve boşaltma sırasında etkili iletişimin tesis ve tatbik edebilme becerisi.
- Arıza ve hasarın güvenilir bir şekilde tespit edilip açıklama becerisi.
- Gemide ve kıyıda etkili iletişim.

testing and certification solutions for all types and ranks of seafarers.

The following are some of the International Maritime Organisation (IMO) language competence requirements and hence the reason for MarTEL standards:

EFFECTIVE COMMUNICATION- WRITTEN AND ORAL

Each administration shall....require every...company to ensure that "At all times on board ships there shall be effective written and oral communication in accordance with Chapter V, Regulation 14, paragraphs 3 and 4 of the SOLAS convention - (IMO, 2010)"

EFFECTIVE COMMUNICATION - SPEAKING

Table A-II/1, Table II/2, II/5, III/1, III/2, III/5 and III/6

- Use the IMO SMCP and use of English in Oral form
- Communicate with other ships, coast stations and VTS centres
- Communications are clear and understood



- SAR operasyonlarının her aşamasında, radyo haberleşmesinin tesis edilmesi ve doğru iletişim prosedürlerinin takip edilmesi.
- İletişimin anlaşılır ve belirsiz olmayacak bir şekilde verilmesi ve alınması

ETKİLİ İLETİŞİM-YAZILI

- IMO SMCP (Standard Denizcilik İletişim Cümleleri-Standard Marine Communication Phrases) iyi kullanılması ve İngilizce'nin yazılı biçimde kullanılması.
- Zabitler için İngilizce yayınları kullanmaya olanak verecek ve zabitin görevlerini yerine getirmeye yetecek yeterli İngilizce bilgisi.
- Mesajların aktarma ve alınmasında sürekli başarılı olunması, iletişim kayıtların tam, doğru olarak kanuni/nizami şartlara uygun olarak kayıt edilmesi.

ETKİN İLETİŞİM-OKUMA VE DİNLEME

"İletişim sağlanması Dinlemenin önemini vurgular" gerekliliğini dikkate alın.

MarTEL SMCP üzerine kurulmuştur – ancak denizcilerin İngiliz dili ve denizcilik mesleki iletişim yeterliliğini bir dizi denizcilik İngilizcesi standartları vasıtasıyla kanıtlama ihtiyaçlarına cevap verir.

DİĞER MARİFUTURE ORGANİZASYON VE FAALİYETLERİ

MariFuture ortakları, toplantı açılış konuşmaları yapmış ve birçok makale sunmuş, Bridge 2011 (Mayıs 2011, Finlandiya); Uluslararası Denizcilik Üniversiteleri Birliği (International Association of Maritime Universities - IAMU) Haziran 2011 tarihinde yapılan Asamble, Rusya; Uluslararası Denizcilik Öğretim Üyeleri Birliği (International Maritime Lecturers Associations - IMLA) Eylül/Ekim 2011 tarihinde Hırvatistan'da yapılan Konferans ve Uluslararası Denizcilik İngilizcesi Konferansı (International Maritime English Congress - IMEC) Ekim 2011, Romanya gibi başlıca bilimsel denizcilik organizasyonlarında atölye çalışmaları

- Ability to establish and maintain effective communications during loading and unloading
- Ability to explain to ensure reliable detection of defects and damage
- Effective communications on board and ashore
- Radio communications are established and correct communications procedures are followed at all stages of SAR operations
- Communication is clear and unambiguously given and received

EFFECTIVE COMMUNICATION - WRITTEN

All above in particular: Table A II/1

- Use the IMO SMCP and use English in Written form
 - Adequate knowledge of English to enable the officers to use English publications and to perform the officer's duties.
- Transmission and reception of messages are consistently successful, communication recorded are complete, accurate and comply with statutory requirements.

EFFECTIVE COMMUNICATION - READING AND LISTENING

All above – Note requirement of 'Reception of communication emphasises Listening.

MarTEL builds on SMCP – but responding to the need for seafarers to demonstrate English language and maritime vocational communication competence through a set of Maritime English standards.

OTHER MARIFUTURE EVENTS AND ACTIVITIES

The MariFuture partners gave keynote speeches and presented several papers and held workshops in major maritime scholarly events such as Bridge 2011 (May 2011, Finland); International Association of Maritime Universities (IAMU) Assembly in June 2011, Russia; International Maritime Lecturers Associations (IMLA) conference in September/October 2011 in Croatia; and International Maritime English Congress (IMEC) in October 2011, Romania. MariFuture was present at several other major international conferences and events. The activities included a major paper at Ship builders and Ship repairers Association (SSA) Event in London in September 2011 and presenting paper and chairing a session at the ACI's 6th Maritime Communications and Technology Conference also took place in September 2011 in London. The following is the list of the paper published in these conferences:

IAMU Paper

Ahvenjärvi, S., "Management of the safety of automation challenges the training of ship officers", IAMU Assembly, Russia, 2011.

IMLA 19 AND IMEC 23 PAPERS

- Ziarati, R and Ziarati, M., Acar, U., "Innovation in MET for New Career and Mobility Opportunities", IMLA 19, Croatia, 2011
- Ziarati, R and Ziarati, M., Acar, U., "Developing Scenarios based on real emergency situations", IMLA 19, Croatia, 2011
- Ziarati, R and Ziarati, M., Koivisto, H., "SURPASS – A response to the Increasing Automation Failures at Sea and in Ports", IMLA 19, Croatia, 2011

gerçekleştirmişlerdir. MariFuture, birçok başka, çeşitli uluslararası konferanslara ve organizasyonlara da katılmıştır. MariFuture'un bu faaliyetleri arasında Londra'da Eylül 2011 tarihinde yapılan Gemi İnşaatçıları ve Gemi Onarımcılar Birliği (Ship builders and Ship repairers Association-SSA) Organizasyonu'nda ana makale sunulması ve yine Eylül 2011 tarihinde Londra'da ACI (Active Communication International) düzenlediği, 6..Denizcilik İletişim ve Teknoloji Konferansı, bir sunuma başkanlık yapılması ve sunulan bir makale vardır. Bu konferanslarda sunulan makalelerin listesi aşağıdadır:

ULUSLARARASI DENİZCİLİK ÜNİVERSİTELERİ BİRLİĞİ MAKALESİ

Ahvenjärvi, S., " Gemi zabıtlarının eğitiminde otomasyon sorunlarının emniyet yönetimi", IAMU Assemblesi, Rusya, 2011. Uluslararası Denizcilik Öğretim Üyeleri Birliği (International Maritime Lecturers Associations - IMLA) 19 ve Uluslararası Denizcilik İngilizcesi Konferansı (International IMLA 19 ve IMEC 23 makaleleri

- Ziarati, R and Ziarati, M., Acar, U., "Yeni Kariyer ve Hareket Kabiliyeti Olanakları ile ilgili MET'deki Yenilikler", IMLA 19, Hırvatistan, 2011.
- Ziarati, R and Ziarati, M., Acar, U., "Gerçek acil durum durumlarına dayalı Senaryolar Geliştirme", IMLA 19, Hırvatistan, 2011.
- Ziarati, R and Ziarati, M., Koivisto, H., "SURPASS – Denizde ve Limanlarda Artan Otomasyon Arızlarına bir cevap", IMLA 19, Hırvatistan, 2011.
- Demirel, E., Ziarati, R., Ziarati, M., Lahiry, H., " Denizcilik Eğitim ve Öğretimi konusunda Uluslararası İşbirliği ", IMLA 19, Hırvatistan, 2011.
- Ziarati, R and Ziarati, M., Bigland, O., U. Acar., " İletişim ve Eğitimin Denizcilik Çalışmalarına Uygulanması", IMEC 23, Romanya, 2011.
- Lahiry, H., Ziarati, R and Ziarati, M., " MarTEL Standartlarının Kullanılması ", IMEC 23, Romanya, 2011.
- Sernikli, S., Sihmantepe, A., "MarTEL plus Ölçüm Testinin Değerlendirilmesi", IMEC 23, Romanya, 2011.

ACI 2011 ZİRVESİ

Ziarati, R., Ziarati, M. and Yucel Akdemir, B., Gemi Onarımında Tahmine Dayalı Teknolojilerin Maliyet Verimliliğinin Ölçümü, ACI 6. Denizcilik İletişimi & Teknolojileri Zirvesi, Ekim 2011. Ziarati, R., Ziarati, M., Filo Bakımı ve İzleme Planlamaları için Tahmine Dayalı ICT, oturumuna başkanlık edilmesi, ACI 6. Denizcilik İletişimi & Teknolojileri Zirvesi, Ekim 2011.

SSA KONFERANSI

Ziarati, R., TÜDEV Uluslararası İşbirlikleri, Gemi İnşaatçıları ve Gemi Onarımcılar Birliği, Londra, Ekim, 2011.

YAKIN ZAMANDAKİ ORTAK TOPLANTILARI

Son altı hafta içerisinde birçok ortak toplantısı yapıldı. Sail Ahead Grup Toplantısı Polonya'da, UniMET Grup Toplantısı Hırvatistan'da

- Demirel, E., Ziarati, R., Ziarati, M., Lahiry, H., "International Cooperation for Maritime Education and Training", IMLA 19, Croatia, 2011
- Ziarati, R and Ziarati, M., Bigland, O., U. Acar., "Communication and Training Applied in Nautical Studies", IMEC 23, Romania, 2011
- Lahiry, H., Ziarati, R and Ziarati, M., "Piloting the MarTEL Standards", IMEC 23, Romania, 2011
- Sernikli, S., Sihmantepe, A., "Evaluating MarTEL plus Rating Test", IMEC 23, Romania, 2011

ACI 2011 SUMMIT

Ziarati, R., Ziarati, M. and Yucel Akdemir, B., Measuring the Cost-Efficiency of Predictive Technologies in Ship Maintenance, ACI 6th Maritime Communications & Technologies Summit, October 2011. Ziarati, R., Ziarati, M., Chairing the session on Predictive ICT for Fleet Maintenance and Monitoring Schedules, ACI 6th Maritime Communications & Technologies Summit, October 2011.

SSA CONFERENCE

Ziarati, R., TÜDEV International Collaborations, Ship Builders and Ship Repairers Association, London, October, 2011.

RECENT PARTNER MEETINGS

A number of Partner meetings took place in the last 6 weeks. The Sail Ahead Group Meeting took place in Poland, UniMET Group Meeting in Croatia and MarTEL Plus in Romania. Details of these are published or will shortly be published in there project websites (www.sailahead.pro; www.unitmet.pro and www.martel.pro).

UNIMET, SAIL AHEAD AND MARTEL PLUS PARTNER MEETINGS AND DISSEMINATIONS

C4FF from the UK and TÜDEV gave a reception in Opatijia, Croatia to promote the UniMET project. UniMET is a newly funded project by EU where TÜDEV is a key partner. The intention is to network the Maritime Education and Training throughout the Europe.

September and October 2011 were busy months when UniMET, Sail Ahead and MarTEL Plus project partners met to review progress. All meetings were successful. Combining, UniMET partner meeting and IMLA conference and MarTEL Plus partner meeting with IMEC was highly effective and saved money in each case. Piloting the Maritime English draft standards For Ratings at IMEC was particularly novel. The presentation of UniMET at IMLA where there were many policy makers and senior representatives from all over the world who were from major maritime organisations including the International Maritime Organisation (IMO) and European Maritime Agency (EMDA) as well as many MET institutions was a highly effective means of promoting the projects and its main goals. The Sail Ahead project is expected to lead to development of a career path tool for seafarers to find jobs on shore easier.

CAPTAINS PROJECT

CAPTAINS project concerns development of materials for maritime English in line with STCW 2010 requirements. The Project entails the development of several scenarios based on real accidents and incidents at sea and in port which were caused by communication

ve MarTEL Plus Toplantısı da Romanya'da yapıldı. Bu toplantıların detayları, ilgili projelerin internet - web sitelerinde yayınlanmış ya da kısa zamanda yayınlanacaktır: (www.sailahead.pro; www.unitmet.pro ve www.martel.pro). UniMET, Sail Ahead ve MarTEL Plus Ortak Toplantıları ve bunların yaygınlaştırılması Birleşik Krallık'tan C4FF ve TÜDEV Hırvatistan'ın Opatija şehrinde UniMET projelerinin tanıtımını yapmak amacıyla bir resepsiyon verdiler. UniMET, Avrupa Birliği fonları tarafından yeni finanse edilen bir proje olup TÜDEV bu projenin en önemli ortağıdır. Bu projenin amacı, Avrupa genelinde denizcilik eğitim ve öğretimini bir iletişim ağı haline getirmektir. Eylül ve Ekim 2011, UniMET, Sail Ahead ve MarTEL Plus proje ortaklarının gelişmeleri gözden geçirmek amacıyla bir araya gelmeleri sebebiyle yoğun geçen aylardı. Bütün toplantılar başarı ile tamamlandı. UniMET ortak toplantısının IMLA konferansı ile ve MarTEL Plus ortak toplantısının da IMEC ile birleştirilmesi yüksek oranda etkili oldu, ve her bir organizasyonun tasarruf etmesini sağladı. Uluslararası Denizcilik İngilizcesi Konferansında (International Maritime English Congress - IMEC), Denizcilik İngilizcesi, Ölçüm İçin standart tasarısını denemek özellikle alşılmışın dışındaydı. İçlerinde IMO, Avrupa Denizcilik Ajansı (EMDA) ve MET kuruluşlarından birçok yetkili ve dünyanın dört bir yanındaki başlıca denizcilik organizasyonları ve kuruluşlarından, birçok politika yapıcı ve üst düzey temsilcinin de bulunduğu UniMET'in IMLA'daki sunumu, projelerin ve projelerin hedeflerinin tanıtımı açısından oldukça etkileyici oldu. Sail Ahead Projesi'nin bir gelişmeye liderlik ederek denizcilerin karada daha kolay iş bulması için bir kariyer yol kılavuzu olması bekleniyor.

CAPTAINS PROJESİ

CAPTAINS Projesi: STCW 2010 gereksinimleri doğrultusunda denizcilik İngilizcesi için materyal geliştirilmesi ile ilgili bir projedir. Proje; denizdeki ve limandaki iletişim hataları sebebiyle oluşmuş, gerçek kaza ve ani durumlara dayalı birçok senaryonun geliştirilmesini gerektirmektedir. Aynı zamanda IMEC Konferansı'nda Ege Üniversitesi'nin bir makalesi C4FF tarafından sunulmuş, C4FF ve TÜDEV'de Captian Projesi ile ilgili olan kendi makalelerini sunmuşlardır.

İLERİDEKİ TOPLANTILAR

MAIDER ve SURPASS için Grup toplantıları sonuçlandırılmakta olup detayları kısa süre sonra MariFuture haberleri Ekim 2011 sayısında görülebilecektir. Her iki projenin de Aralık 2011 sayısında sonuçlandırılması planlanmaktadır. MAIDER için son konferans/final konferansı Hollanda'da 9 Aralık'ta yapılacaktır. SURPASS için konferans da Aralık ayı içerisinde gerçekleştirilecek olup tarih kısa süre sonra kesinleşecektir.

ÇERÇEVE 7 TEKLİFLER

Komisyon'dan gelen güncel bir çağrıya cevaben ortaklar, gemilerde insan faktörlerinin geliştirilmesine yönelik bir teklif üzerinde çalışmaktadırlar. Bununla ilgili daha fazla bilgiyi önümüzdeki makalelerde bulabilirsiniz.



failures. At IMEC also the paper by the Aegean University was presented by C4FF and C4FF and TUDEV presented their own paper on CAPTAINS.

FUTURE MEETINGS

The Group meetings for MAIDER and SURPASS are being finalised and details will be available in the MariFuture News October 2011 shortly. Both projects are expected to be finalised in December 2011 Issue. The final conference for MAIDER will take place in Holland on 9th December and the for SURPASS it will also take place in December, the date will be firm up shortly.

FRAMEWORK 7 PROPOSALS

Partners are working on a proposal in response to a recent call from the Commission to improve human factors on board vessels. More on this in future articles.

*TÜDEV Genel Koordinatörü
*General Coordinator